

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1979 Nr. 115

A. TITEL

*Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende
middelen, 1961, met bijlagen;
New York, 30 maart 1961*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag en bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1962, 30.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1963, 81.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1965, 136.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1963, 81, *Trb.* 1965, 136¹⁾, *Trb.* 1966, 185 en 263, *Trb.* 1968, 141, *Trb.* 1971, 38 en *Trb.* 1973, 108.

¹⁾ De Regering van India heeft bij de toetreding tot het Protocol van 25 maart 1972 tot wijziging van het Verdrag het volgende voorbehoud gemaakt:

“The Government of India reserve their position with regard to Articles . . . and 14 of the Protocol and do not consider themselves bound by the provisions of these Articles.”

De Indiase Regering lichtte toe, dat dit voorbehoud alleen betrekking heeft op artikel 36, tweede lid, letter (b) van het Verdrag.

Behalve de aldaar genoemde, hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 40, tweede lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd:

Nicaragua	21 juni 1973
Zaire	19 november 1973
de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾	3 december 1973
Madagascar	20 juni 1974
Italië	14 april 1975
Indonesië ²⁾	3 september 1976

¹⁾ Onder de verklaring, dat het Verdrag vanaf de datum van inwerkingtreding voor de Bondsrepubliek Duitsland mede van toepassing zal zijn op Berlijn (West).

Tegen deze toepasselijkverklaring is bezwaar gemaakt door de Sowjet-Unie, de Oekraïne en de Duitse Democratische Republiek.

²⁾ Onder bevestiging van het bij ondertekening gemaakte voorbehoud met betrekking tot artikel 48, tweede lid, van het Verdrag en onder intrekking van de bij de ondertekening afgelegde verklaringen met betrekking tot artikel 40, eerste lid, en artikel 42 van het Verdrag (zie voor het door Indonesië gemaakte voorbehoud en de afgelegde verklaring *Trb.* 1962, 30).

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1963, 81, *Trb.* 1965, 136, *Trb.* 1966, 185, *Trb.* 1968, 141, *Trb.* 1971, 38 en *Trb.* 1973, 108.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 40, derde lid, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd:

Singapore	15 maart 1973
Laos	22 juni 1973
Roemenië ¹⁾	14 januari 1974
Soedan	24 april 1974
IJsland	18 december 1974
Colombia	3 maart 1975
Bangladesh ²⁾	25 april 1975
Uruguay	31 oktober 1975
de Duitse Democratische Republiek ³⁾ ..	2 december 1975
Bolivia ⁴⁾	23 september 1976
Oostenrijk ⁵⁾	1 februari 1978
Libië	27 september 1978

¹⁾ Onder de volgende voorbehouden:

„(a) The Socialist Republic of Romania declares that it does not consider itself bound by the provisions of article 48, paragraph 2, whereby any dispute between two or more Contracting Parties with respect to the interpretation or application of the Convention which is not settled by

negotiation or by any other means shall, at the request of one of the Contracting Parties concerned, be referred to the International Court of Justice.

The Socialist Republic of Romania considers that such disputes may be referred to the International Court of Justice only with the consent of all parties to the dispute in each individual case.

(b) The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2, article 31, paragraph 1 (b), in so far as those provisions refer to States which are not Parties to the Single Convention.”. (*VN-vertaling*)

en onder de volgende verklaringen:

“(a) The Council of State of the Socialist Republic of Romania considers that the maintenance of the state of dependence of certain territories to which the provisions of article 42 and article 46, paragraph 1, of the Convention apply is not in accordance with the Charter of the United Nations and the documents adopted by the United Nations concerning the granting of independence to colonial countries and peoples, including the Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations, unanimously adopted by the United Nations General Assembly in its resolution 2625 (XXV) of 1970, which solemnly proclaims the obligation of States to promote realization of the principle of equal rights and self-determination of peoples in order to bring an end to colonialism without delay.

(b) The Council of State of the Socialist Republic of Romania considers that the provisions of article 40 of the Convention are not in accordance with the principle that international multilateral treaties, the aims and objectives of which concern the international community as a whole, should be open to participation by all States.”. (*VN-vertaling*)

2) Onder de volgende voorbehouden:

“... referred to in Article 49 (1) (a), (d) and (e) of the Convention, namely, subject to the right of the Government of the People's Republic of Bangladesh to permit temporarily in its territory:

- (a) The quasi-medical use of opium,
- (d) The use of cannabis, cannabis resin, extracts and tinctures of cannabis for non-medical purposes, and
- (e) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to under (a) and (d) above for the purposes mentioned therein.”.

3) Onder de volgende voorbehouden:

“*In respect of Article 12, paragraphs 2 and 3,
Article 13, paragraph 2
Article 14, paragraphs 1 and 2, and
Article 31, paragraph 1 (b):*

The German Democratic Republic does not consider itself bound by the provisions of Article 12, paragraphs 2 and 3, of Article 13, paragraph 2, of Article 14, paragraphs 1 and 2, and of Article 31, paragraph 1 (b) of the Convention, insofar as they concern States which have no opportunity to become parties to the Convention in accordance with Article 40.

In respect of Article 48, paragraph 2:

The German Democratic Republic does not consider itself bound by the provision of Article 48, paragraph 2, of the Convention, which provides for compulsory jurisdiction by the International Court of Justice, and, with regard to the competence of the International Court of Justice for disputes relating to the interpretation or application of the Convention, holds the view that in any such case the consent of all parties to the dispute shall be required to refer it for decision to the International Court of Justice.”. (VN-vertaling)

en onder de volgende verklaringen:

“In respect of Article 40:

The German Democratic Republic considers that the provisions of Article 40 of the Convention are inconsistent with the principle that all States pursuing their policies in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations shall have the right to become parties to conventions affecting the interests of all States.

In respect of Article 42:

The position of the German Democratic Republic on Article 42 of the Convention, as far as the application of the Convention to colonial and other dependent territories is concerned, is governed by the provisions of the United Nations Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (Res. 1514 (XV) of 14 December 1960) proclaiming the necessity of bringing colonialism in all its forms and manifestations to a speedy and unconditional end.”. (VN-vertaling)

4) Toetreding tot het Verdrag, zoals gewijzigd door het op 25 maart 1972 tot stand gekomen Protocol tot wijziging van het Verdrag.

5) Onder de volgende verklaring:

“The Republic of Austria interprets Article 36 paragraph 1 as follows: The obligation of the Party contained therein may also be implemented by administrative regulations providing adequate sanction for the offences enumerated therein.”.

Verklaring van voortgezette gebondenheid

De volgende Staten hebben de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld zich gebonden te achten aan het Verdrag dat vóór het verkrijgen van de onafhankelijkheid op hun grondgebied van toepassing was:

Tonga	5 september 1973
Lesotho	4 november 1974
de Bahamas	13 augustus 1975
Barbados	21 juni 1976

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1963, 81, *Trb.* 1965, 136, *Trb.* 1966, 185 en *Trb.* 1968, 141.

De bepalingen van het Verdrag zijn in overeenstemming met artikel 42 toepasselijk verklaard

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittanië en Noord-Ierland op:

de Kanaal-eilanden	}	24 juni 1977
het eiland Man		

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1962, 30, *Trb.* 1963, 81, *Trb.* 1965, 136, *Trb.* 1966, 185 en 263, *Trb.* 1967, 19, *Trb.* 1968, 141, *Trb.* 1971, 38 en *Trb.* 1973, 108.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 37.

Voor het op 22 juli 1946 te New York tot stand gekomen Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 54.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

Op 25 maart 1972 is te Genève tot stand gekomen een Protocol tot wijziging van het onderhavige Verdrag. Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij het Protocol.

Blijkens een door de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties in overeenstemming met artikel 3 van het Verdrag toegezonden mededeling van 26 maart 1979 heeft de Commissie voor Verdovende Middelen van de Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties tijdens haar achthonderddrieënzeventigste vergadering overeenkomstig de aanbeveling terzake van de Wereldgezondheidsorganisatie besloten dat

Nicocodine

aan Lijst III, sub. 1, bij het onderhavige Verdrag dient te worden toegevoegd tussen „Ethylmorphine” en „Nicodicodine”.

In overeenstemming met artikel 3, zevende lid, van het Verdrag is dit besluit voor het Koninkrijk der Nederlanden in werking getreden op 9 april 1979.

Uitgegeven de eenendertigste juli 1979.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

C. A. VAN DER KLAUW